

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Егорова Галина Викторовна
Должность: Проректор по учебной работе
Дата подписания: 03.10.2023 13:46:07
Уникальный программный ключ:
4963a4167398d8232817460cf5aa76d186dd7c25

Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный гуманитарно-технологический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор



«31» августа 2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.01.01 Практический курс немецкого языка

| | |
|---|--|
| Направление подготовки | 44.03.01 Педагогическое образование |
| Направленность (профиль) программы | Иностранный язык (немецкий) |
| Квалификация выпускника | Бакалавр |
| Форма обучения | Очная |

Орехово-Зуево

2023 г.

1. Пояснительная записка.

Рабочая программа дисциплины «Практический курс немецкого языка» составлена на основе учебного плана 44.03.01 Педагогическое образование по профилю «Иностранный язык (немецкий)» 2022 года начала подготовки. При реализации образовательной программы университет вправе применять дистанционные образовательные технологии.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цели дисциплины.

Цель курса заключается в формировании у студентов необходимых компетенций для овладения немецким языком, знаниями системы языка, обучении коммуникации через общение и в процессе общения.

Задачи дисциплины:

Основными задачами дисциплины являются:

- получить представление об аспектах языка и видах коммуникативной деятельности;
- сформировать достаточно свободное, нормативное правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности на немецком языке.

Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

| В результате изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: | Коды формируемых компетенций |
|---|------------------------------|
| Универсальная компетенция: | УК-4 |
| Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | |
| Профессиональная компетенция: | ПК-1 |
| Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач | |

Индикаторы достижения компетенций

| Код и наименование универсальной компетенции | Наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|---|---|
| УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного (ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации. УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения. УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия. |
| ПК-1.Способен осваи- | ПК-1.1. Знает структуру, состав и дидактические единицы пред- |

| | |
|--|---|
| <p>вать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач</p> | <p>метной области (преподаваемого предмета). ПК-1.2. Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО. ПК-1.3. Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные.</p> |
|--|---|

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс немецкого языка» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана (Б1.В.01.01)

4. Структура и содержание дисциплины

Очная форма обучения

| № п/п | Раздел/тема | Семестр | Всего час. | Виды учебных занятий | | Промежуточная аттестация |
|-----------------|---|---------|------------|---------------------------|-----|--------------------------|
| | | | | Контактная работа | СРС | |
| | | | | ПЗ (практические занятия) | | |
| Семестр1 | | | | | | |
| 1 | Тема 1. Смычно-взрывные и щелевые согласные. Спряжение глаголов в презенсе. | 1 | 23 | 8 | 15 | |
| 2 | Тема 2. Глухой щелевой согласный. Отсутствие придыхания согласных. Рамочная конструкция. Порядок слов. | 1 | 23 | 8 | 15 | |
| 3 | Тема 3. Долгие и краткие гласные. Дифтонги. Интонация предложения с рамочной конструкцией. Обратный порядок слов. Сложные и производные существительные. | 1 | 23 | 8 | 15 | |
| 4 | Тема 4. Долгие закрытые гласные. Исключения из правил длительности гласных. Употребление артикля. Спряжение глаголов. Притяжательные местоимения. Склонение притяжательных местоимений. | 1 | 23 | 8 | 15 | |
| 5 | Тема 5. Произношение буквосочетания sh после сонорных согласных. Спряжение претерито-презентных и модальных глаголов. Склонение личных и указательных местоимений. | 1 | 25 | 10 | 15 | |

| | | | | | | |
|----|--|---|------------|-----------|-----------|-------------------------------------|
| 6 | Тема 6. Длительность гласных в суффиксах. Императив. Склонение имен существительных. Сложносочиненные предложения. | 1 | 27 | 12 | 15 | |
| | Промежуточная аттестация: Зачет с оценкой | | | | | Зачет с оцен кой |
| | Итого: | | 144 | 54 | 90 | |
| | Семестр 2 | | | | | |
| 7 | Тема 7. Глухие и звонкие щелевые согласные. Ударение в глаголах с неотделяемыми приставками. Предлоги с аккузативом. Безличное местоимение es. | 2 | 16 | 8 | 8 | |
| 8 | Тема 8. Интонация предложений с also, nun. Склонение имён существительных и определённым и неопределённым артиклем. Предлоги с дативом. | 2 | 16 | 8 | 8 | |
| 9 | Тема 9. Отсутствие твёрдого приступа у гласных. Порядок слов в предложениях, содержащих прямую речь. Спряжение и употребление претерито-презентных глаголов. | 2 | 16 | 8 | 8 | |
| 10 | Тема 10. Глаголы и отделяемыми и неотделяемыми приставками. Неопределённо-личное местоимение man. | 2 | 16 | 8 | 8 | |
| 11 | Тема 11. Спряжение модальных глаголов. Предлоги двойного управления с дательным и винительным падежами. | 2 | 16 | 8 | 8 | |
| 12 | Тема 12. Предлоги, управляющие дативом и аккузативом (продолжение). | 2 | 16 | 8 | 8 | |
| 13 | Тема 13. Местоименные наречия. | 2 | 12 | 6 | 6 | |
| | Промежуточная аттестация: Экзамен | | 36 | | | Эк- замен 36 |
| | Итого | | 144 | 54 | 54 | 36 |

Общая трудоемкость дисциплины на 2 курсе составляет 6 зачетных единиц, 216 часов (2 модуля).

| № п/п | Раздел/тема | Се-местр | Всего час. | Виды учебной работы | | Про-ме-жу-точ-ная ат-те-ста-ция |
|-------|---|----------|------------|---------------------|-----------|---------------------------------|
| | | | | Контактная работа | СРС | |
| | | | | | | |
| | Семестр 3 | | | | | |
| 1 | Тема 1: Придаточные предложения времени | 3 | 8 | 4 | 4 | |
| 2 | Тема 2. Придаточные предложения сравнения с союзами | 3 | 8 | 4 | 4 | |
| 3 | Тема 3. Плюсquamперфект. Придаточные предложения времени | 3 | 8 | 4 | 4 | |
| 4 | Тема 4. Придаточное предложение условия с союзом wenn | 3 | 8 | 4 | 4 | |
| 5 | Тема 5. Презенс пассив | 3 | 8 | 4 | 4 | |
| 6 | Тема 6. Инфинитив пассив | 3 | 16 | 8 | 8 | |
| 7 | Тема 7. Двучленный и трехчленный пассив | 3 | 16 | 8 | 8 | |
| | Промежуточная аттестация: экза-мен | | 36 | | | Эк-за-мен 36 |
| | Итого: | | 108 | 36 | 36 | 36 |
| 1 | Семестр 4 Тема 1. Претеритум пассив | 4 | 16 | 8 | 8 | |
| 2 | Тема 2. Перфект пассив, плюсquam-перфект пассив | 4 | 16 | 8 | 8 | |
| 3 | Тема 3. Придаточные предложения цели. Инфинитивная группа | 4 | 16 | 8 | 8 | |

| | | | | | | |
|---|---|---|------------|-----------|-----------|------------------------|
| 4 | Тема 4. Инфинитивный оборот um ... zu. Союзы nicht nur ..., sondern auch; sowohl ... als auch | 4 | 16 | 8 | 8 | |
| 5 | Тема 5. Пассив и статив | 4 | 20 | 10 | 10 | |
| 6 | Тема 6. Придаточные относительные. Разделительный генетив. | 4 | 24 | 12 | 12 | |
| | Промежуточная аттестация: зачет с оценкой | | | | | Зачет с оценкой |
| | Итого | | 108 | 54 | 54 | |

Общая трудоемкость дисциплины на 3 курсе составляет 7 зачетных единиц, 252 часа (2 модуля).

| № п/п | Раздел/тема | Семестр | Всего час. | Виды учебной работы | | Промежуточная аттестация |
|-------|--|---------|------------|---------------------------|-----------|--------------------------|
| | | | | Контактная работа | СРС | |
| | | | | ПЗ (практические занятия) | | |
| | Семестр 5 | | | | | |
| 1 | Тема 1. Придаточные определительные предложения | 5 | 24 | 12 | 12 | |
| 2 | Тема 2. Придаточные уступительные предложения | 5 | 24 | 12 | 12 | |
| 3 | Тема 3. Указательные местоимения и определительное придаточное предложение | 5 | 24 | 12 | 12 | |
| 4 | Тема 4. Придаточные предложения времени с союзами während и bevor | 5 | 36 | 18 | 18 | |
| | Промежуточная аттестация: Зачет с оценкой | | | | | Зачет с оценкой |
| | Итого: | | 108 | 54 | 54 | |

| Семестр 6 | | | | | | |
|------------------|--|---|------------|-----------|-----------|-----------------------------|
| 5 | Тема 1. Употребление артикля перед наименованиями стран света | 6 | 20 | 10 | 10 | |
| 6 | Тема 2. Употребление определенного, неопределенного и нулевого артикля | 6 | 20 | 10 | 10 | |
| 7 | Тема 3. Сослагательное наклонение | 6 | 24 | 12 | 12 | |
| 8 | Тема 4. Конъюнктив в косвенной речи | 6 | 24 | 12 | 12 | |
| 9 | Тема 5. Конъюнктив в придаточных условных | 6 | 20 | 10 | 10 | |
| | Промежуточная аттестация: экзамен | | 36 | | | Эк- замен 36 |
| | Итого | | 144 | 54 | 54 | 36 |

Общая трудоемкость дисциплины на 4 курсе составляет 7 зачетных единиц, 252 часов (2 модуля).

| № п/п | Раздел/тема | Се- местр | Всего час. | Виды учебной ра- боты | | Про- меж- уточ- ная атте- ста- ция |
|------------------|---|--------------|---------------|--------------------------|-----------|--|
| | | | | Контактная работа | СРС | |
| | | | | | | |
| Семестр 7 | | | | | | |
| 1 | Тема 1. Analytisches Lesen. H. Hauptmann. Vor Sonnenuntergang | 7 | 20 | 10 | 10 | |
| 2 | Тема 2. Analytisches Lesen. Th. Mann. Der Untertan | 7 | 20 | 10 | 10 | |
| 3 | Тема 3. Analytisches Lesen. Th. Mann. Buddenbrocks | 7 | 16 | 8 | 8 | |
| 4 | Тема 4. Analytisches Lesen. B. Keller- mann. Der 9. November | 7 | 16 | 8 | 8 | |
| | Промежуточная аттестация: экза- мен | | 36 | | | 36 экза- мен |
| | Итого: | | 108 | 36 | 36 | 36 |

| | Семестр 8 | | | | | |
|---|--|---|------------|-----------|-----------|-----------------------------------|
| 5 | Тема 1. Analytisches Lesen. B. Brecht. Mutter Courage und ihre Kinder | 8 | 24 | 12 | 12 | |
| 6 | Тема 2. Analytisches Lesen. F. Wolf. Professor Mamlock | 8 | 24 | 12 | 12 | |
| 7 | Тема 3. Analytisches Lesen. A. Seghers. Das siebte Kreuz | 8 | 28 | 14 | 14 | |
| 8 | Тема 4. Analytisches Lesen. E.M. Remarque. Drei Kameraden | 8 | 32 | 16 | 16 | |
| | Промежуточная аттестация: экзамен | | 36 | | | Эк- за- мен 36 |
| | Итого | | 144 | 54 | 54 | 36 |

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

СЕМЕСТР 1

Практическое занятие 1, 2, 3, 4

Тема 1: Смычно-взрывные и щелевые согласные. Спряжение глаголов в презенсе.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: фонетическая система, вокализм, консонантизм, спряжение глаголов.

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 5, 6, 7, 8

Тема 2: Глухой щелевой согласный. Отсутствие придыхания согласных. Рамочная конструкция. Порядок слов.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: консонантизм, артикуляция, рамочная конструкция, порядок слов

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 9, 10, 11, 12

Тема 3: Долгие и краткие гласные. Дифтонги. Интонация предложения с рамочной конструкцией. Обратный порядок слов. Сложные и производные существительные. **Учебные цели:**

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: вокализм, дифтонг, артикуляция, рамочная конструкция

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 13, 14, 15, 16

Тема 4: Долгие закрытые гласные. Исключения из правил длительности гласных. Употребление артикля. Спряжение глаголов. Притяжательные местоимения. Склонение притяжательных местоимений.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: вокализм, артикль, глагол, притяжательные местоимения

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 17, 18, 19, 20, 21

Тема 5: Произношение буквосочетания sh после сонорных согласных. Спряжение претерито-презентных и модальных глаголов. Склонение личных и указательных местоимений.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: консонантизм, сонорные согласные, претерито-презентные глаголы

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 22, 23, 24, 25, 26, 27

Тема 6: Длительность гласных в суффиксах. Императив. Склонение имен существительных. Сложносочиненные предложения.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: вокализм, императив, имя существительное

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

СЕМЕСТР 2

Практическое занятие 1, 2, 3, 4

Тема 7: Глухие и звонкие щелевые согласные. Ударение в глаголах с неотделяемыми приставками. Предлоги с аккузативом. Безличное местоимение es.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: консонантизм, предлог, приставка, местоимение

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 5, 6, 7, 8

Тема 8: Интонация предложений с also, nun. Склонение имён существительных и определённым и неопределённым артиклем. Предлоги с дативом.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: вокализм, консонантизм, артикуляция, имя существительное

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 9, 10, 11, 12

Тема 9: Отсутствие твёрдого приступа у гласных. Порядок слов в предложениях, содержащих прямую речь. Спряжение и употребление претерито-презентных глаголов. **Учебные цели:**

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: твёрдый приступ гласных, порядок слов, синтаксис сложного предложения, претерито-презентные глаголы

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 13, 14, 15, 16

Тема 10: Глаголы и отделяемыми и неотделяемыми приставками. Неопределённо-личное местоимение man.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: глагол, отделяемые и неотделяемые приставки, местоимения

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения основами использования инновационных технологий.

Практическое занятие 17, 18, 19, 20

Тема 11: Спряжение модальных глаголов. Предлоги двойного управления с дательным и винительным падежами.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: глагол, модальные глаголы, предлоги двойного управления

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 21, 22, 23, 24

Тема 12: Предлоги, управляющие дативом и аккузативом (продолжение).

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: предлоги, имя существительное, порядок слов

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 25, 26, 27

Тема 13: Местоименные наречия.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;

- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: местоименное наречие, предложение, управление глаголов
Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

СЕМЕСТР 3

Практическое занятие 1, 2

Тема 1: Придаточные предложения времени

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: синтаксис, сложноподчиненные предложения, придаточные предложения, придаточные предложения времени

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 3, 4

Тема 2: Придаточные предложения сравнения с союзами

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: синтаксис, сложноподчиненные предложения, придаточные предложения, придаточные предложения сравнения

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 5, 6

Тема 3: Плюсquamперфект. Придаточные предложения времени

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: времена глаголов, плюсquamперфект, придаточные предложения времени

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 7, 8

Тема 4: Придаточное предложение условия с союзом wenn

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: синтаксис, сложноподчиненные предложения, придаточные предложения условия

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 9, 10

Тема 5: Презенс пассив

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: глаголы, пассивный залог, презенс пассив

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 11, 12, 13, 14

Тема 6: Инфинитив пассив

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: пассивный залог, глагол, инфинитив пассив

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 15, 16, 17, 18

Тема 7: Двучленный и трехчленный пассив

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: глагол, пассивный залог, спряжение, виды пассива

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

СЕМЕСТР 4

Практическое занятие 1, 2, 3, 4

Тема 1: Претеритум пассив

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: глагол, пассивный залог, времена пассива, претеритум пассив

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 5, 6, 7, 8

Тема 2: Перфект пассив, плюсквамперфект пассив

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: глагол, пассивный залог, виды пассива, перфект, плюсквамперфект пассив

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 9, 10, 11, 12

Тема 3: Придаточные предложения цели. Инфинитивная группа

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: синтаксис, сложное предложение, придаточные предложения цели, инфинитивная группа

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 13, 14, 15, 16

Тема 4: Инфинитивный оборот um ... zu. Союзы nicht nur ..., sondern auch; sowohl ... als auch

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;

б) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: порядок слов, инфинитив, инфинитивная группа

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 17, 18, 19, 20, 21

Тема 5: Пассив и статив

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: глагол, пассивный залог, виды пассивного залога, статив

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 22, 23, 24, 25, 26, 27

Тема 6: Придаточные относительные. Разделительный генетив.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: синтаксис сложного предложения, придаточное относительное предложение, разделительный генетив

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

СЕМЕСТР 5

Практическое занятие 1, 2, 3, 4, 5, 6

Тема 1: Придаточные определительные предложения

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: синтаксис сложного предложения, придаточное предложение, придаточные относительные

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 7, 8, 9, 10, 11, 12

Тема 2: Придаточные уступительные предложения

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;

- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: синтаксис сложного предложения, придаточное предложение, придаточные уступительные

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 13, 14, 15, 16, 17, 18

Тема 3: Указательные местоимения и определительное придаточное предложение

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: синтаксис сложного предложения, придаточное предложение, придаточные определительные, указательные местоимения

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

Тема 4: Придаточные предложения времени с союзами während и bevor

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: синтаксис сложного предложения, придаточные предложения времени, союзы während и bevor

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

СЕМЕСТР 6

Практическое занятие 1, 2, 3, 4, 5

Тема 1: Употребление артикля перед наименованиями стран света

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: артикль, виды артикля, имена собственные

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 6, 7, 8, 9, 10

Тема 2: Употребление определенного, неопределенного и нулевого артикля

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: артикль, виды артикля, определенный и неопределенный артикль

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 11, 12, 13, 14, 15, 16

Тема 3: Сослагательное наклонение

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: глагол, наклонение, сослагательное наклонение

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 17, 18, 19, 20, 21, 22

Тема 4: Конъюнктив в косвенной речи

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: наклонение, сослагательное наклонение, косвенная речь

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 23, 24, 25, 26, 27

Тема 5: Конъюнктив в придаточных условных

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия: наклонение, сослагательное наклонение, косвенная речь

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

СЕМЕСТР 7

Практическое занятие 1, 2

Тема 1: Н. Hauptmann. Vor Sonnenuntergang

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: драматург, драма, сюжет, стилистический анализ.

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 3, 4

Тема 1: Н. Hauptmann. Vor Sonnenuntergang

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: драматург, драма, сюжет

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 5

Тема 1: Н. Hauptmann. Vor Sonnenuntergang

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: драматург, драма, сюжет

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 6, 7

Тема 2: Th. Mann. Der Untertan

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;

- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: писатель, образ, художественная литература

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 8, 9

Тема 2: Th. Mann. Der Untertan

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: писатель, образ, художественная литература

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 10

Тема 2: Th. Mann. Der Untertan

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: писатель, образ, художественная литература

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 11, 12

Тема 3: Th. Mann. Buddenbrocks

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: роман, автор, дискурс

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 13, 14

Тема 3: Th. Mann. Buddenbrocks

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: роман, автор, дискурс

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 15, 16

Тема 4: В. Kellermann. Der 9. November

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: дискурс, автор, роман

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 17, 18

Тема 4: В. Kellermann. Der 9. November

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: дискурс, автор, роман

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

СЕМЕСТР 8

Практическое занятие 1, 2, 3, 4, 5, 6

Тема 1: J.R. Becher. Mutter Courage und ihre Kinder

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: писатель, образ, художественная литература

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 7, 8, 9, 10, 11, 12

Тема 2: F. Wolf. Professor Mamlock

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: автор, художественная литература, произведение

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19

Тема 3: A. Seghers. Das siebte Kreuz

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: автор, роман, композиция

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного немецкого языка.

Практическое занятие 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

Тема 4: E.M. Remarque. Drei Kameraden

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения;
- 7) Совершенствование навыков стилистического анализа текста.

Основные термины и понятия: автор, роман, композиция

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Перечень основной литературы

1. Волина С.А., Воронина Г.Б., Карпова Л.М. Время немецкому. В 3 ч. Ч.2: Учебник. – 2-е изд. – М.: Ин. язык, 2007 (с аудиокассетами).

2. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров : учебник / Н.Г. Ачкасова. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. : ил. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>
3. Нарустранг, Е.В. Практическая грамматика немецкого языка=Praktische Grammatik der deutschen Sprache : учебник / Е.В. Нарустранг. - СПб. : Антология, 2009. - 304 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213293>

Перечень дополнительной литературы

4. Баскакова, В.А. Обучение немецкому языку как второму иностранному : учебник / - Ростов-н/Д : Издательство Южного федерального университета, 2012. - 176 с. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240964>
5. Добровольский, Д.О. Беседы о немецком слове: StudienzurdeutschenLexik : монография /. - М. : Языки славянской культуры, 2013. - 744 с. : табл. - (StudiaPhilologica). - Библиогр.: с. 671-710. -; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277382>
6. Арсеньева, М.Г. Deutsche Grammatik=Немецкая грамматика. Версия 2.0 : учебное пособие / М.Г. Арсеньева, Е.В. Нарустранг. - СПб. : Антология, 2012. - 544 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213020>

Электронные образовательные ресурсы (ОС_MOODLE_ГГТУ):

<http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=4008>

Задания для самостоятельной работы

Образец задания (семестр 1-8)

Выполнение домашнего задания по теме:

1. Чтение, перевод и пересказ текста на немецком языке.
2. Работа со словарем.
3. Ответы на вопросы по теме.
4. Перевод с русского языка на немецкий язык и с немецкого на русский.
5. Лексические и грамматические упражнения.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации приведен в приложении

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Перечень основной литературы:

1. Захарова, Т. Praktisches Deutsch: учебное пособие по организации самостоятельной работы по практическому курсу иностранного (немецкого) языка : учебное пособие / - Оренбург : ОГУ, 2014. - 189 с. - Библиогр. в кн. ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259348>

Перечень дополнительной литературы:

2. Практическая грамматика немецкого языка : В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова - Тамбов : Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. - Библиогр. в кн.; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630>

8. ПЕРЕЧЕНЬ СОВРЕМЕННЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПАРВОЧНЫХ СИСТЕМ

Все обучающиеся университета обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, которые подлежат обновлению при необходимости, что отражается в листах актуализации рабочих программ.

Современные профессиональные базы данных:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>

База научных статей Издательства «Грамота» <http://www.gramota.net/materials.html>

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"
<http://window.edu.ru/>

Единая коллекция информационно-образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>

Информационные справочные системы:

Яндекс.Переводчик <https://translate.yandex.ru/>

Google Переводчик <https://translate.google.ru/>

Переводчик онлайн и словарь от PROMT <https://www.translate.ru/>

Онлайн-переводчик и словари <https://www.webtran.ru/>

Словарь Lingvo Live <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

Яндекс <https://yandex.ru/>

Рамблер <https://www.rambler.ru/>

Google <https://www.google.ru/>

Mail.ru <https://mail.ru/>

9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

| Аудитории | Программное обеспечение |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- учебная аудитория для проведения учебных занятий по дисциплине, оснащенная компьютером с выходом в интернет, мультимедиа-проектором;- помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ГГТУ. | Операционная система. Пакет офисных приложений. Браузер Firefox, Яндекс. |

10. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).

Составитель: д.ф.н., профессор Чукшис В.А.



Программа утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии 31 августа 2023, протокол №1.

И.о.зав. кафедрой: к.ф.н., доцент Яковлева Э.Н.



**Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ,
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Б1.В.01.01
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

| | |
|---|--|
| Направление подготовки | 44.03.01 Педагогическое образование |
| Направленность (профиль) программы | Иностранный язык (немецкий) |
| Квалификация выпускника | Бакалавр |
| Форма обучения | Очная |

Орехово-Зуево

2022

1. Индикаторы достижения компетенций

| Код и наименование универсальной компетенции | Наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|--|--|
| <p>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>УК-4.1 Знает: принципы коммуникации в профессиональной сфере, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>УК- 4.2 Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; использовать технологии формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации.</p> <p>УК-4.3 Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке.</p> |
| <p>ПК-1.Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач</p> | <p>ПК-1.1. Знает: структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета).</p> <p>ПК-1.2. Умеет: осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО.</p> <p>ПК-1.3. Владеет: Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные.</p> |

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Оценка уровня освоения компетенции на разных этапах их формирования проводится на основе дифференцированного контроля каждого показателя компетенции в рамках оценочных средств, приведенных в ФОС.

Оценка «отлично», «хорошо», «зачтено» соответствует повышенному уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «удовлетворительно», «зачтено» соответствует базовому уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» соответствует показателю «компетенция не освоена».

| № п/п | Наименование оценочного средства | Краткая характеристика оценочного средства | Представление оценочного средства в фонде | Критерии оценивания |
|---|----------------------------------|---|---|--|
| <i>Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации</i> | | | | |
| 1 | Зачет с оценкой | Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины. | Перечень зачетных контрольных работ | <p>«Зачтено»: знание теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему); умение анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса; владение аналитическим способом изложения вопроса, навыками аргументации.</p> <p>«Не зачтено»: знание вопроса на уровне основных понятий; умение выделить главное, сформулировать выводы не продемонстрировано; владение навыками аргументации не продемонстрировано.</p> <p>Оценка «Отлично»: знание теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему); умение анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса; глубоко понимать, осознавать материал; владение аналитическим способом изложения вопроса, научных идей; навыками аргументации и анализа фактов, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.</p> |

| | | | | |
|---|---------|---|-------------------|--|
| | | | | <p>Оценка «Хорошо»: знание основных теоретических положений вопроса; умение анализировать явления, факты, действия в рамках вопроса; содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса. Но имеет место недостаточная полнота по излагаемому вопросу. владение аналитическим способом изложения вопроса и навыками аргументации. Оценка «Удовлетворительно»: знание теории вопроса фрагментарно (неполнота изложения информации; оперирование понятиями на бытовом уровне); умение выделить главное, сформулировать выводы, показать связь в построении ответа не продемонстрировано; владение аналитическим способом изложения вопроса и владение навыками аргументации не продемонстрировано. Оценка «Неудовлетворительно»: знание понятийного аппарата, теории вопроса, не продемонстрировано; умение анализировать учебный материал не продемонстрировано; владение аналитическим способом изложения вопроса и владение навыками аргументации не продемонстрировано.</p> |
| 2 | Экзамен | Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины. | Тексты к экзамену | Оценка уровня практического владения студентами немецким языком проводится дифференцированно по каждому виду речевой дея- |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | <p>Занятие аудиторное, проводится в устной форме.</p> <p>Экзаменационный билет состоит из двух вопросов:</p> <p>1. Лингвостилистическая интерпретация оригинального художественного, публицистического или научно-популярного текста.</p> <p>2. Реферирование статьи на немецком языке общественно-политического, страноведческого или научного характера.</p> | | <p>тельности. Оценка за каждый вид деятельности позволяет объективно оценивать степень подготовки студентов по немецкому языку в целом.</p> <p>В основе оценки лежит коммуникативный подход: осуществление студентами общения и решение ими коммуникативных задач. Нормы оценки соотнесены с качеством выполнения этих задач.</p> <p><u>Чтение</u></p> <p>Оценка «5» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена, при этом студент полностью понял и осмыслил содержание прочитанного немецкого текста в объёме, предусмотренном заданием.</p> <p>Оценка «4» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент понял и осмыслил содержание прочитанного немецкого текста за исключением деталей и частных, не влияющих на понимание этого текста, в объёме, предусмотренном заданием.</p> <p>Оценка «3» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент понял и осмыслил главную идею прочитанного немецкого текста в объёме, предусмотренном заданием.</p> <p>Оценка «2» ставится в том случае, когда коммуникативная задача не решена – студент не понял содержания прочитанного немецкого текста в объёме, предусмотренном заданием.</p> <p><u>Говорение</u></p> <p>Оценка «5» ставится в том случае, когда общение осуществилось, высказывания</p> |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>студента соответствовали поставленной коммуникативной задаче и при этом его устная речь полностью соответствовала нормам немецкого языка в пределах программных требований.</p> <p>Оценка «4» ставится в том случае, когда общение осуществилось, высказывания студента соответствовали поставленной коммуникативной задаче и при этом студент выразил свои мысли на немецком языке с незначительными отклонениями от языковых норм.</p> <p>Оценка «3» ставится в том случае, когда общение осуществилось, высказывания студента соответствовали поставленной коммуникативной задаче и при этом студент выразил свои мысли на немецком языке с отклонениями от языковых норм, не мешающими, однако, понять содержание текста.</p> <p>Оценка «2» ставится в том случае, когда общение не осуществилось или высказывания студента не соответствовали поставленной коммуникативной задаче, студент слабо усвоил пройденный языковой материал и выразил свои мысли на немецком языке с такими отклонениями от языковых норм, которые не позволяют понять содержание большей части сказанного.</p> <p><u>Аудирование</u></p> <p>Оценка «5» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент полностью понял содержание прочитанного немецкой речи, соответствующей программным требо-</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|---|------------------|---|
| | | | | <p>ваниям.</p> <p>Оценка «4» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент понял содержание немецкой речи, соответствующей программным требованиям немецкого языка, за исключением отдельных подробностей, не влияющих на понимание содержания услышанного в целом.</p> <p>Оценка «3» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент понял только основной смысл немецкой речи, соответствующей программным требованиям.</p> <p>Оценка «2» ставится в том случае, когда студент не понял содержания немецкой речи, соответствующей программным требованиям</p> |
| <i>Оценочные средства для проведения текущего контроля</i> | | | | |
| 1 | Тест (показатель компетенции «Знание») | Система стандартизированных заданий, позволяющая измерить уровень знаний . | Тестовые задания | <p>Оценка «<i>Отлично</i>»: в тесте выполнено более 90% заданий.</p> <p>Оценка «<i>Хорошо</i>»: в тесте выполнено более 75 % заданий.</p> <p>Оценка «<i>Удовлетворительно</i>»: в тесте выполнено более 60 % заданий.</p> <p>Оценка «<i>Неудовлетворительно</i>»: в тесте выполнено менее 60 % заданий.</p> |

| | | | | |
|---|---|--|----------------------------|--|
| 2 | Лексико-грамматическая контрольная работа (показатель компетенции «Владение») | Контрольные работы проводятся с целью определения конечного результата в обучении по данной теме или разделу, позволяют контролировать знания одного и того же материала неоднократно. | Перечень контрольных работ | <p>Оценка <i>«отлично»</i> ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся дал полный и правильный ответ на вопрос, выполнил все пункты контрольной работы (100%) с незначительным количеством ошибок (не более 5). <p>Оценка <i>«хорошо»</i> ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся дал достаточно полный ответ на вопрос, выполнил 80% контрольной работы с допустимым количеством ошибок (не более 10). <p>Оценка <i>«удовлетворительно»</i> ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся дал краткий ответ на вопрос, выполнил 50% контрольной работы со значительным количеством ошибок (более 10). <p>Оценка <i>«неудовлетворительно»</i> ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся показывает незнание вопроса на уровне основных понятий, имеются затруднения и ошибки, выполнил менее 50% контрольной работы. |
| 3 | Изложение (показатель компетенции «Умение») | Одно из основных оценочных средств: изложение, предназначенное для контроля успеваемости студентов. | Тексты изложений | <ul style="list-style-type: none"> - оценка 5 «отлично» выставляется, если студент допустил не более 3-х ошибок; - оценка 4 «хорошо» выставляется, если студент допустил не более 6 ошибок; - оценка 3 «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил не более 12 ошибок; - оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил более 12 ошибок). |

| | | | | |
|---|--|--|-------------------------|---|
| 4 | <p>Диктант (показатель компетенции «Владение»)</p> | <p>Одно из основных оценочных средств: диктант, направленный на углубления навыков письменной речи на основе литературных текстов в рамках изучаемой лексики и грамматики.</p> | <p>Тексты диктантов</p> | <ul style="list-style-type: none"> - оценка 5 «отлично» выставляется, если студент допустил не более 2-х ошибок; - оценка 4 «хорошо» выставляется, если студент допустил не более 5 ошибок; - оценка 3 «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил не более 9 ошибок; - оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил более 9 ошибок. |
| 5 | <p>Эссе (показатель компетенции «Владение»)</p> | <p>Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.</p> | <p>Тексты эссе</p> | <ul style="list-style-type: none"> - оценка 5 «отлично» выставляется, если студент допустил не более 3-х ошибок; - оценка 4 «хорошо» выставляется, если студент допустил не более 6 ошибок; - оценка 3 «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил не более 12 ошибок; - оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил более 12 ошибок). |

3. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Задания для проведения текущей успеваемости

Тестовые задания

На основе материала практических, литературных и интернет-источников по дисциплине язык прессы выберите правильный вариант ответа (УК-4.1-3; ПК-1.1.-3)

Тест 1

Das Hochschulwesen in Deutschland

Der Hochschulsektor in Deutschland zeichnet sich gleichermaßen durch Einheitlichkeit und Vielfalt aus. Er wird von den Universitäten, Fachhochschulen, Kunst- und Musikschulen sowie kirchlichen Einrichtungen repräsentiert.

Was Umfang und Angebot des Hochschulbereichs betrifft, so gibt es in Deutschland ca. 1,8 Millionen Studenten, die von über 40000 Professoren und 70000 wissenschaftlichen Lehrkräften in über 300 Institutionen der Hochschulbildung unterrichtet werden. Für das Jahr 2010 wird erwartet, dass die Zahl der Studienanfänger um 25 Prozent ansteigt.

Universitäten und Fachhochschulen sind die wichtigsten Einrichtungen des deutschen Hochschulwesens. Die wichtigsten Aufgaben der Universitäten sind Lehre, Studium, Forschung und seit einiger Zeit auch Weiterbildung.

Ein besonderer Typ der Universität, der zu Beginn der siebziger Jahre eingerichtet wurde, ist die Gesamthochschule (GH). Sie kombiniert verschiedene Typen von Institutionen des Hochschulwesens — Universitäten, Pädagogische Hochschulen, Fachhochschulen und, in einigen Fällen, auch Kunsthochschulen - entweder in integrierter oder kooperativer Form. Die GH erhielt später die Zusatzbezeichnung Universität (z. B. Gerhard – Mercator – Universität - Gesamthochschule Duisburg) und ist berechtigt, den Grad des Doktors und des Professors zu verleihen. Sie wurde als Universitätstyp der Zukunft postuliert.

1. Выберите правильный вариант ответа на вопрос к тексту:

Welche Hochschultyp wird im Text behandelt?

- a) die Fachhochschule
- b) die Berufsschule
- c) die Gesamthochschule

2. Выберите предложение с правильным переводом:

K 2010 году ожидается, что число учащихся возрастет на 25%

- a) Für das Jahr 2010 wird erwartet, dass die Zahl der Studienanfänger um 25 Prozent ansteigt.
- b) Für das Jahr 2010 wird erwartet, dass die Zahl der Studienanfänger um 25 Prozent sinkt.
- c) Für das Jahr 2010 wird erwartet, dass die Zahl der Studienrichtungen um 25 Prozent ansteigt.

3. Подберите синоним к слову «der Hochschulsektor»:

- a) die Hochschulbildung
- b) die Hochschulbereich
- c) die Hochschulwesen

4. Подберите антоним к слову «die Einheitlichkeit»

- a) die Einrichtung
- b) die Vielfalt
- c) der Austausch

5. Найдите продолжение предложения:

Die wichtigsten Aufgaben der Universitäten sind

- a) Ausbildung, Forschung und Weiterbildung.
- b) Einheitlichkeit, Vielfalt und Weiterbildung.
- c) Anstieg der Zahl der Studienfänger und Einheitlichkeit der Ausbildung.

6. Какое из высказываний соответствует содержанию текста:

- a) Universitäten und Hochschulen repräsentieren den Hochschulsektor.
- b) Die Berufsschule in Deutschland wird als Universitätstyp der Zukunft postuliert.
- c) Die wichtigsten Einrichtungen des deutschen Hochschulwesens sind kirchliche Einrichtungen und Musikschulen.

7. Вставьте нужное слово:

Die GH später die Zusatzbezeichnung Universität.

- a) erhielt
- b) bildet
- c) besteht

8. Выберите глагол в нужном лице и числе Präsens:

_____ du diesen Mantel oder nicht?

- a) kaufst b) kauft c) kaufte

9. Выберите глагол в нужном лице и числе Präsens

Mischa ... gut.

- a) zeichnete b) zeichnet c) zeichnen

10. Вставьте нужное слово:

_____ kommt er zurück?

- a) wann b) wen c) wer

11. Вставьте нужное слово:

Reist du mit _____ Eltern?

- a) meiner b) deinen c) seinem

12. Поставьте глагол в Imperfekt:

In der Pause _____ die Jungen im Hof Fußball.

- a) spielen b) spielten c) spielte

13. Поставьте глагол в Imperfekt:

Meine Tante _____ nicht weit von uns.

- a) wohnte b) wohnt c) wohne

14. Поставьте глагол в Perfekt

Ich _____ ins Kino _____ (gehen)

- a) bin gegangen b) habe gegangen c) ging

15. Поставьте глагол в Perfekt

Am Samstag _____ unsere Tante zu uns _____

- a) ist gekommen b) hat gekommen c) kam

16. Поставьте прилагательное в Komparativ:

Im Winter sind die Tage _____

- a) kurzer b) kürzer c) kurz

17. Поставьте прилагательное в Komparativ:

Moskau ist viel (groß) als Nowgorod.

- a) größer b) großer c) der größte

18. Вставьте нужное слово:

Die Frau, _____ dort mit dem Lehrer spricht, ist meine Mutter.

- a) die b) der c) den

19. Вставьте нужное слово:

Er war klüger, _____ ich dachte.

- a) als b) wenn c) ob

20. Вставьте нужное слово:

Ich habe über _____ Mädchen viel gehört.

- a) dieser b) dieses c) diese

Знает: принципы коммуникации в профессиональной сфере, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий.

Знает: структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета).

Тексты изложений

Изложение - одно из основных оценочных средств: изложение, предназначенное для контроля успеваемости студентов (УК-4.2-у; ПК-1.2-у).

Изложение №1

Wilhelm Tell

Einmal kam der Landvogt Gessler in die kleine Stadt Altdorf. Dort stand auf dem Standplatz eine Linde. Gessler befahl, unter der Linde eine Stange aufzustellen, und legte seinen Hut oben auf diese Stange. «Alle, die hier vorbeigehen, sollen meinen Hut grüßen», sagte Gessler. «Wer meinen Hut nicht grüßt, der wird bestraft!» Und er befahl einem Mann, neben dem Hut Wache zu stehen.

Im Lande lebte ein Bauer, der hieß Wilhelm Tell. Er ging an dem Hut vorbei und grüßte ihn nicht. Als der Landvogt das erfuhr, ließ er Tell vor sich bringen und sagte zu ihm: «Du hast meinen Hut nicht begrüßt, Tell! Dein Leben ist in meiner Hand. Aber ich werde dir das Leben schenken, wenn du das tust, was ich dir sage. Ich habe gehört, dass du ein guter Schütze bist, Tell. Du sollst deinem Sohn einen Apfel von Kopfe schießen! »

Tell erschrak. Er bat den Landvogt, ihm eine andere Aufgabe zu geben, aber Gessler ließ Tells Sohn bringen und legte ihm selbst den Apfel auf den Kopf. Viele Menschen versammelten sich auf dem Platz.

Tell sah, dass er schießen mußte. Er nahm zwei Pfeile. Mit dem ersten Pfeil schoß er und traf glücklich den Apfel. Da sprach Gessler: «Das war ein Meisterschuß, Tell. Aber sage mir, warum hast du zwei Pfeile genommen? Sprich! Was wolltest du mit dem zweiten Pfeil tun? »

Tell antwortete: «Wenn Ihr mir versprecht, dass Ihr mir mein Leben schenkt! will ich Euch die Wahrheit sagen.» Und als ihm der Landvogt das versprach, sagte Tell: « Wenn ich mit dem ersten Pfeil mein Kind getroffen hätte, so hätte ich mit dem zweiten Pfeil auf Euch geschossen! »

Als Gessler diese Worte hörte, rief er: «Ha, du wolltest mich töten! Ich habe dir das Leben geschenkt, Tell, aber nicht die Freiheit!» Und zu seinen Leuten sagte er: «Bindet ihn und bringt ihn auf mein Schiff!» Sie taten, wie er befahl.

Das Schiff fuhr über den Vierwaldstätter See. Plötzlich begann ein heftiger Sturm. Gesslers Leute bekamen Angst und sagten zu dem Landvogt: «Herr, der Tell ist ein starker Mann und der beste Steuermann im Lande. Er kann uns retten. Laßt ihn losbinden!»

Da sprach Gessler zu Tell: «Willst uns helfen, dass wir ans Ufer kommen? Dann schenke ich dir die Freiheit». Und Tell antwortete: «Ja, Herr, ich will's gerne tun!»

Tell führte das Schiff mit starker Hand ans Land. Als sich das Schiff einer Felsenplatte näherte, sprang Tell ans Ufer. Das Schiff aber stieß er zurück in den See. Noch lange mußten Gessler und seine Leute mit dem Sturm kämpfen. Endlich konnten sie das Schiff ans Land bringen. Weiter setzten sie ihre Reise auf Pferden fort.

Wilhelm Tell eilte über das Gebirge. Er kannte den Weg, auf dem der Landvogt kommen musste. Zu beiden Seiten des Weges waren hohe Felsen und Bäume. Hier versteckte sich Tell. Endlich erschien Gessler mit seinen Leuten. Sie ritten an den Bäumen vorbei, wo sich Tell versteckt hatte. Tell hörte, wie sie von ihm sprachen und sagten, dass sie ihn wieder fangen wollten. Da schoß er. Gessler fiel tot vom Pferde. Der zweite Pfeil Tells hatte ihn getroffen. Wilhelm Tell eilte über das Gebirge zu seinen Freunden. Er erzählte ihnen alles und sprach: «Freunde, jetzt ist die Zeit. Jetzt müssen wir für unsere Heimat, für die Freiheit kämpfen». Im ganzen Land stand das Volk auf. Es kämpfte gegen die Landvögte und jagte sie und ihre Leute aus dem Lande fort.

Изложение №2

Die leere Schultasche

Es war zur Zeit des Hitlerfaschismus in Deutschland. Der Antifaschist Schulz stellte in der Nacht Flugblätter her. Sein Sohn Heinz half ihm dabei. Er hatte wenig geschlafen. Aber jetzt war es schon Zeit, zur Schule zu gehen.

Als Heinz die Wohnungszimmer öffnete, standen drei Polizisten vor ihm. «Haussuchung!» Heinz dachte sofort an die Flugblätter. Schnell sagte er: «Ach, ich habe mein Lehrbuch vergessen! » und kam in das Zimmer zurück, wo die Flugblätter lagen. Er steckte sie in seine Schultasche und ging ruhig aus dem Hause.

Die Polizisten suchten im Zimmer des Vaters nach dem Flugblättern, konnten aber nichts finden.

Auf der Straße traf Heinz seinen Mitschüler Erich Piepel. «Komm schnell», sagte Erich. «Es ist gleich acht».

Einige Minuten ging Heinz zusammen mit seinem Mitschüler, dann sagte er plötzlich: «Erich, ich habe mein Frühstück vergessen. Ich muß zurück». Erich ging allein weiter, Heinz lief in eine Nebenstraße und versteckte die Flugblätter in einem Hof.

Die Polizisten hatten im ersten Zimmer nichts gefunden und gingen ins zweite Zimmer. Heinz' Eltern dachten: «Jetzt ist alles zu Ende... Dort liegen die Flugblätter!» Doch auf dem Tisch lagen nur Schulbücher, Hefte und das Frühstück für Heinz. Aber keine Flugblätter... Die Polizisten mußten mit leeren Händen das Haus verlassen.

Als Heinz in die Schule kam, war es schon spät, der Lehrer war schon in der Klasse. Als er Heinz erblickte, sagte er: «Es ist schon ein Viertel nach acht! Weißt du nicht, dass ein deutscher Schüler genau um acht Uhr in der Schule sein muß? Setz dich! »

Heinz setzte sich und legte seine Schultasche unter die Bank. «Schnell, zeig deine Hausaufgabe her! » rief der Lehrer wieder.

«Ich habe mein Heft vergessen, Herr Lehrer», sagte Heinz leise. Der Lehrer wurde böse und kam auf Heinz zu: «Dein Heft liegt wohl in deiner Schultasche, aber du willst es nicht zeigen, weil du die Aufgabe nicht gemacht hast. Leg deine Schultasche auf die Bank!»

Heinz tat, was der Lehrer wollte. Der Lehrer öffnete die Schultasche, sie war leer. In der Klasse wurde es ganz still.

«So ein Schüler!» rief der Lehrer laut. «Kommt mit einer leeren Schultasche zur Schule!» Der Lehrer gab Heinz drei harte Schläge mit der Hand, aber Heinz schwieg. Er schämte sich nicht. Er dachte nur daran, dass er den Vater gerettet hatte.

«Noch heute schreibe ich deinem Vater einen Brief, er soll dich bestrafen! » schrie der Lehrer. Er war besonders böse, weil Heinz schwieg.

An diesem Tag gab der Lehrer Heinz einen Brief an seinen Vater mit. Er konnte aber nicht wissen, dass der Vater am Abend zu seinem Sohn sagte: «Du bist ein gutter Junge, Heinz. Ich stolz auf dich.»

Изложение №3

Frau Holle¹

Eine Witwe hatte zwei Töchter. Eine war schön und fleißig, die Frau liebte sie aber nicht, denn sie war ihre Stieftochter.² Die andere war häßlich und faul, die Frau liebte sie, denn sie war ihre rechte Tochter. Die Stieftochter machte alle Arbeit im Hause. Täglich sollte sie am Brunnen sitzen und so viel spinnen, dass ihr das Blut aus den Fingern floß.

Eines Tages, als die Spule³ ganz blutig war, wollte das Mädchen sie im Brunnen abwaschen. Die Spule sprang aus der Hand und fiel ins Wasser. Es weinte, lief zur Stiefmutter und erzählte ihr alles. Die Stiefmutter tadelte das arme Mädchen: „Hast du die Spule hinunterfallen lassen, so holt sie auch wieder herauf!“

Betrübt ging das Mädchen zum Brunnen zurück. Niemand konnte ihm helfen, und es sprang in den Brunnen, um die Spule zu holen.

Es verlor die Besinnung. Als es aber erwachte, war es, auf einer schönen Wiese. Es wanderte durch diese schöne Wiese und kam zu einem Ofen. Der Ofen war voll Brot, das rief: „Ach, ziehe mich raus! Ziehe mich raus, sonst verbrenne ich.“

Das Mädchen zog das Brot aus und ging weiter. Es kam zu einem Baum voll Äpfel. Der Apfelbaum rief: „Schüttel mich bitte, meine Äpfel sind schon reif.“ Das Mädchen schüttelte den Baum und ging weiter.

Endlich kam es zu einem kleinen Haus. Im Fenster sah es eine alte Frau und erschrak sehr, denn die Frau hatte so große Zähne! Das Mädchen wollte fortlaufen, die Frau aber rief ihm nach:

„Hab keine Angst vor mir, liebes Kind. Du kannst bei mir bleiben. Du wirst mein Bett machen und es fleißig aufschütteln, dass die Federn fliegen.

Wenn die Federn fliegen, dann schneit es in der Welt. Ich bin die Frau Holle.“

Der Vorschlag der alten Frau gefiel dem Mädchen, und es blieb bei ihr. Es machte alle Arbeit fleißig, schüttelte das Bett der Frau Holle immer gewaltig auf, und die Alte war zufrieden mit ihm.

Nun war es eine Zeitlang bei der Frau Holle, da wurde es traurig. Es bekam Heimweh. Es sagte der Frau Holle: „Ich habe Heimweh bekommen. Es geht mir gut hier unten, doch ich kann hier nicht länger bleiben, ich will zu den Menschen hinauf.“

Die Frau Holle nahm das Mädchen bei der Hand und führte es vor ein großes Tor. In diesem Augenblick fiel ein gewaltiger Goldregen, und alles Gold blieb an dem Mädchen hängen. „Das sollst du haben, weil du so fleißig gewesen bist,“ sprach die Alte und gab ihm seine Spule.

Darauf wurde das Tor verschlossen, und das Mädchen befand sich schon oben auf der Welt, nicht weit vom Haus der Stiefmutter.

Zu Hause erzählte es alles, was mit ihm geschehen war. Die Stiefmutter wollte solch einen Reichtum auch für ihre eigene Tochter. Sie ließ die Faule sich an den Brunnen setzen und spinnen. Das Mädchen warf die Spule in den Brunnen und sprang selber hinein.

Es kam, wie das erste Mädchen, auf die schöne Wiese und ging weiter. Als es zum Ofen kam, rief das Brot: „Ziehe mich raus, sonst verbrenne ich.“ Die Faule antwortete: „Ich will mich nicht schmutzig machen.“

Auch dem Apfelbaum half sie nicht.

Als sie zum Haus der Frau Holle kam, hatte sie keine Angst vor ihren großen Zähnen, denn sie hatte schon davon gehört.

Am ersten Tag war das Mädchen fleißig und folgte der Frau Holle, wenn sie ihm etwas sagte, denn es dachte an das Gold. Am zweiten Tag begann es schon zu faulenz, am dritten noch mehr, am vierten wollte es schon nicht aufstehen. Es machte das Bett nicht und schüttelte es nicht auf.

Die Frau Holle führte es endlich zum Tor. Die Faule wartete auf den Goldregen. Aber statt des Goldes wurde ein großer Kessel voll Pech⁶ ausgeschüttet. So kam die Faule herein ganz mit Pech bedeckt. Das war die Belohnung für ihre Faulheit.

Texterläuterungen

1. Frau Holle—госпожа Метелица
2. die Stieftochter — падчерица
3. die Spule — веретено
4. die Stiefmutter — мачеха
5. Heimweh bekommen — соскучиться, затосковать
6. das Pech — смола

Изложение №4

DIE BIENENKÖRBE

Zur Zeit des Hitlerregimes baute eine Gruppe von deutschen Antifaschisten einen kleinen Rundfunksender. Wohin sollte man ihn verstecken?

„Ich habe eine Idee“, sagte Paul, ein Mitglied der Gruppe. „Wir verstecken die Teile des Senders in meinen Bienenkörben. Dort findet sie niemand. Und die Bienen sind strenge Wächter.“

Das war ein guter Gedanke. Paul wohnte ausserhalb der Stadt. Er hatte ein Häuschen und einen grossen Garten.

Der Sender der Antifaschisten teilte den Menschen die Wahrheit über das Hitlerregime und über die Lage an den Fronten mit. Die Faschisten horten die Sendungen und suchten überall nach

dem Sender, konnten ihn aber nicht finden. Eines Tages kam unerwartet die Gestapo und durchsuchte Pauls Wohnung. Paul fragte die Gestapomänner, was sie bei ihm suchen. Ein Gestapomann sagte grob; „Das werden Sie bald sehen.“ Die Faschisten konnten aber in Pauls Wohnung nichts finden. Paul musste ihnen noch den Keller zeigen, aber auch dort fanden sie nichts.

Sie standen schon vor dem Haus. Da fragte einer; „Ist das Ihr Garten?“ „Ja“, antwortete Paul mit grosser Ruhe. „Dann zeigen Sie uns Ihren Garten!“ Paul führte sie in den Garten, aber da fielen die Bienen über die Gestapomänner her und stachen sie. Die Bienen waren wirklich gute Wächter!

Die Faschisten fluchten und schimpften und schlugen mit den Armen um sich. „je!“ schrie ihr Anführer und fasste sich an die Nase. Paul wollte lachen, er durfte es aber nicht. Schnell verliessen die Faschisten den Garten. Die Bienen verfolgten sie bis zur Gartentür.

Die Gestapomänner stiegen ins Auto und fuhren fort. Erst jetzt beruhigten sich die Bienen. Paul stand, die Hände in den Taschen, vor dem Haus und schaute dem Auto nach. Er freute sich, dass die Faschisten den Sender nicht gefunden hatten.

Nach einiger Zeit traf sich Paul wieder mit den andern Mitgliedern seiner Gruppe. Er erzählte ihnen von dem „hohen Besuch“. Das Lachen seiner Freunde wollte kein Ende nehmen. Paul war sehr stolz auf seine „antifaschistischen“ Bienen.

Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; использовать технологии формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации.

Умеет: осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО.

Эссе

Эссе – средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием аналитического инструментария (УК-4.3-в; ПК-1.3-в)

Эссе №1

DER GASMANN

Es war im Jahre 1935. Der Antifaschist Andreas Breunig, Zahnarzt von Beruf, war zu Hause. Er stand am Fenster und schaute auf die Strasse. Er erwartete seinen Freund. Plötzlich sah er, wie zwei Gestapomänner über die Strasse kamen. Bestimmt kamen sie zu ihm. Was sollte er tun? Breunig beschloss, die Gestapo zu überlisten. Er zog schnell einen Mantel an, setzte einen Hut auf, ging auf die Treppe hinauf und verschloss seine Wohnungstür.

Als die Gestapomänner im zweiten Stock ankamen, stand vor der Wohnung des Zahnarztes Breunig ein Mann, der mit einem Bleistift etwas auf einen Zettel schrieb. Das war Andreas Breunig selbst, aber die Gestapomänner wussten das nicht. Sie fragten ihn: „Was machen Sie hier?“ Breunig hob ruhig den Kopf und antwortete: „Es ist so schwer, von diesem Zahnarzt Geld zu bekommen. Da will ich ihm einen Zettel in den Kasten werfen.“

Einer der Gestapomänner sah auf den Zettel, den der Mann vor der Tür schrieb. Dort stand: „Herr Doktor Breunig! Das zweite Mal komme ich, und Sie sind wieder nicht zu Hause. Bitte ...“

Der Gestapomann fragte: „Wer sind Sie?“ Und Breunig antwortete: „Ich bin der Gasmann. Der Herr Doktor Breunig hat zwei Monate nicht gezahlt ...“

Der Gestapomann unterbrach ihn: „Der Mann ist gar kein Doktor!“ _____

„Nicht?“ fragte Breunig erstaunt. „Und wie bekomme ich nun das Geld für das Gas?“

Der Gestapomann sagte böse: „Machen Sie endlich, dass Sie von hier wegkommen! Breunig ist ein gefährlicher politischer Verbrecher!“

Andreas Breunig, der die Rolle des Gasmannes gespielt hatte, ging ruhig die Treppe hinunter auf die Strasse.

Welches von den drei folgenden Momenten ist der Kulminationspunkt der Geschichte?

Эссе №2

Der Zaunkönig

In den alten Zeiten hatten die Vögel ihre eigene Sprache, die jederman verstand, jetzt lautet sie nur wie ein Zwitschern, Kreischen und Pfeifen.

Einmal wollten die Vögel einen Vogelkönig wählen. Nur ein Vogel, der Kiebitz, war dagegen: er lebte frei und wollte keinen Herrn haben, darum zog er sich in einsame Sümpfe zurück und zeigte sich nicht mehr wieder.

An einem schönen Morgen kamen viele Vögel aus den Wäldern und Feldern zusammen. Unter ihnen war auch ein kleiner Vogel, der noch keinen Namen hatte. „Wer am höchsten fliegen wird, der wird unser König sein“, beschlossen die Vögel.

Und gleich an diesem schönen Morgen erhoben sich alle Vögel in die Lüfte. Die kleineren Vögel blieben bald zurück, sie konnten nicht weiter fliegen und fielen bald auf die Erde. Die grösseren waren noch in der Luft. Aber am höchsten flog der Adler. Die Vögel riefen ihm zu: „Du bist unser König, denn keiner ist höher geflogen!“

„Ich kann höher,“ schrie der Vogel ohne Namen, der in den Federn des Adlers sass. Er war nicht müde, darum stieg er immer höher und höher und rief: „König bin ich! König bin ich!“

„Du unser König? Du bist unehrlich,“ schrien die Vögel zornig. Sie bestimmten eine andere Bedingung: „Wer am tiefsten in die Erde eindringt, der ist unser König.“

Der Vogel ohne Namen suchte diesmal ein Mausloch, versleckte sich darin und schrie heraus: „König bin ich! König bin ich!“

„Du unser König? Du, Schurke?“ riefen die Vögel noch zorniger. Sie beschlossen, den Kleinen ohne Namen in diesem Mausloch zu halten und hungern zu lassen. Die Eule sollte Wache stehen.

Die Nacht kam. Die Eule war müde, sie dachte: „Ich kann ein Auge zumachen und mit dem anderen Auge wachen.“ Also machte sie ein Auge zu und schaute mit dem anderen auf das Mausloch. Der Vogel ohne Namen sah heraus — die Eule pickte ihn, und er zog den Kopf zurück. Die Eule machte dann ein Auge wieder zu, das andere auf, so wollte sie die ganze Nacht machen. Aber als sie ein Auge zumachte, vergass sie das andere aufzumachen. Da die beiden Augen zu waren, schlief die Eule ein. Der Kleine war nun frei.

Von jener Zeit an will sich die Eule nicht am Tage sehen lassen, sie hat Angst, dass die anderen Vogel an ihr Rache nehmen können, sie hat ja den Kleinen verpasst. Sie fliegt nur in der Nachtzeit, hasst und verfolgt die Mause, weil sie Locher in der Erde machen. Auch der kleine Vogel zeigt sich nicht gem. Er versteckt sich lieber unter einem Zaun, zuweilen ruft er: „König bin ich! König bin ich!“ Aus Spott nennen ihn die anderen Vögel Zaunkönig.

Texterläuterungen

Der Zaunkönig — корольк (птица)

der Kiebitz — чибис

der Schurke — мошенник

Wache stehen — стоять в карауле

aus Spott — в шутку

Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке.

Владеет: Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные.

Перечень контрольных работ

Контрольные работы позволяют выявить уровни владения письменными видами коммуникации и формирования навыков создания текстов и показывают уровень владения компетенцией (УК-4.3-в, ПК-1.3-в)

Лексико-грамматическая контрольная работа №1

1. Поставьте в следующих предложениях глаголы в **Präsens**.

1. Maria (gefallen) dieses moderne Kleid, sie (anprobieren) es in der Kabine und (bezahlen) dann an der Kasse. 2. Ich (sich vorbereiten) gründlich zur Kontrollarbeit und (schreiben) sie ausgezeichnet. 3. Es (werden) kalt. 4. Der Onkel (mitteilen), er (ankommen) mit dem Flugzeug am Morgen und ich (abholen) im Flughafen. 5. Wir (haben) Hunger, (gehen) ins Cafe, (sich setzen) an den freien Tisch und der Kellner (bringen) uns die Speisekarte. 6. Klaus (werfen) das Heft auf den Tisch, aber es (fallen) auf den Fußboden. _____

2. Вставьте возвратное местоимение **sich** в нужном лице и числе, переведите предложения:

1. Mein Vater wäscht... jeden Morgen immer mit kaltem Wasser. 2. Wir müssen ... beeilen — der Zug fährt in 30 Minuten ab. 3. Ich interessiere ... für Medizin und will nach der Schule weiterstudieren. 4. Die Schüler setzen ... auf die Schulbänke und die Stunde beginnt. 5. Meine Freunde und ich erholen ... in diesem Sommer im Süden. 6. Du ziehst... sehr langsam an, wir verspäten ... zur Vorstellung. 7. Die Kinder antworten heute schlecht und der Lehrer ärgert... . 8. Ich erkälte ... bei kaltem Wetter oft. 9. Junge, schämst du ... nicht? 10. Sein Bruder rasiert... nur nass.

3. Переведите следующие предложения на немецкий язык:

1) На столе лежит тетрадь. Она голубая; 2) Мама идет рано на работу. Она работает в библиотеке; 3) На уроке музыки мы учим песню на немецком языке. Она очень нравится своим ученикам; 4) Ребенок еще очень маленький, он не учится, а ходит в детский сад; 5) На автобусной остановке стоит мужчина. Он ждет автобус; 6) Осенью листья становятся пестрыми. Они зеленые, красные, коричневые и желтые.

Лексико-грамматическая контрольная работа №2

1. Вставьте глаголы **sein** или **haben** в **Präsens** в нужной форме:

1. Nicht alle Schüler... heute Wörterbücher. 2. Wer... heute Klassendienst? 3. Ich ... nicht fertig, aber ich ... noch Zeit.. 4. Wir... dreimal in der Woche Literatur. 5.... Sie Hunger? 6. ... Sie hungrig? 7. Meine Mutter ... Dolmetscherin von Beruf. 8. Mein Vater ... oft keine Zeit. 9. ... sie Amerikanerin oder Engländerin? 10. Herr Maus ... eine Tochter, sie ... 3 Jahre alt. 11.... du heute einen Kuh? 12. Du ... heute nicht aufmerksam. 13. Du ... recht, dieser Film ... nicht interessant. 14. Rechts ... die Schulbank meiner Freundin. 15. Die Schüler ... jetzt eine Pause. 16. Die Schüler ... in der Pause im Schulhof.

2. Поставьте возвратный глагол **sich erholen** в **Präsens**, переведите предложения:

1. Wo ... Sie in diesem Sommer? 2. Du ... immer nicht besonders lange und bist oft müde. 3. Wir ... auf der Wiese 10 Minuten und gehen da im weiter in den Wald. 4. Die Kinder ... in der Pause im Schulhof. 5. Ich ... heute nicht, ich habe heute sehr viel zu tun. 6. Ihr... nach dieser Arbeit. 7. Frau Schneider ... im Urlaub im Sanatorium.

3. Переведите предложения:

- 1) Учитель спрашивает нас на каждом уроке; 2) Брат помогает своей сестре часто в работе; 3) Слова очень трудные, но мы должны их выучить наизусть; 4) В журнале есть интересная статья; 5) Отец хвалит сына за работу; 6) Оценки этого мальчика не очень хорошие.

Лексико-грамматическая контрольная работа №3

1. Прочитайте текст и переведите его на русский язык.

VON DER GRILLE, DIE NICHT AN DIE ZUKUNFT DACHTE

(Nach Anne Geelhaar)

Es war einmal eine Grille, die vom frühen Morgen bis zum späten Abend Geige spielte und sang. Sie kannte viele schöne Lieder. So lebte sie fröhlich und sorgenlos den ganzen Sommer über. Auch im Herbst musizierte sie viel und dachte nicht an den Winter. Sie machte keine Vorräte.

Der Winter kam. Für die Grille begann ein schweres Leben. Sie fror schrecklich. Sie konnte die Geige vor Kälte nicht halten. Sie sang auch nicht mehr. Sie hatte nichts zu essen und musste hungern. Sie saß ganz traurig zu Hause. Da erinnerte sie sich an die Ameise. „Hurra, ich werde die Ameise besuchen. Sie hat mir im Sommer immer gern zugehört. Sie hat mir immer Beifall geklatscht. Sie wird mir jetzt helfen. Hurra, ich gehe zu meiner Freundin, der Ameise.“

Und die Grille machte sich auf den Weg. Im Wald, unter einer hohen Tanne, wohnte die Ameise. Sie hatte ein gutes Häuschen, das sie schon im Sommer gebaut hatte. Im Keller dieses Häuschens hatte sie ihre Vorräte.

Die Grille klopfte an die Tür. „Herein“, sagte die gastfreundliche Ameise. Schon auf der Schwelle sagte die Grille? „Liebe Ameise, gib mir etwas zu essen. Ich habe einen Bärenhunger. Ich kann nicht singen, ich kann nicht Geige spielen.“ Die Ameise sah die Grille an und sagte: „Hm! Hm!“ – und fragte dann: „Liebe Grille, was hast du im Sommer gemacht? Warum hast du nicht an den Winter gedacht? Sprich die Wahrheit!“

„Liebe Ameise, ich sage dir die Wahrheit. Ich habe vom Frühling bis zum Winter gespielt und gesungen. Es war so schön im Sommer, und ich kann doch so viele schöne Lieder singen...“

„Ja, das weiß ich. Deine Lieder haben mir immer so gut gefallen. Ha schön, Grillchen. Ich lasse dich nicht sterben. Ich gebe dir alles, was du willst. Iss bitte! Aber ich gebe dir auch einen Rat: Singe und spiele im Sommer, aber sammle auch Vorräte für den Winter.“

Die Ameise deckte den Tisch. Sie gab der Grille viel zu essen und zu trinken. Danach sang ihr die Grille schöne Lieder vor und spielte auf der Geige einen lustigen Walzer. Die Ameise klatschte Beifall. Als die Grille nach Hause ging, gab ihr die Ameise noch ein Geschenk mit.

2. Задайте 10 вопросов к данному тексту.

3. Образуйте от глаголов существительные мужского рода, переведите их на русский язык:

Образец: arbeiten (*работать*) – der Arbeiter (*рабочий*)

fahren; 2. lesen; 3. helfen; 5. studieren; 6. besuchen; 7. sprechen; 8. übersetzen; 9. schwimmen; 10. dichten; 11. fliegen; 13. lehren; 14. singen; 15. kennen; 16. leiten; 17. führen; 18. teilnehmen; 19. kämpfen; 20. Drehen

4. Разложите существительные на части и переведите их:

Образец: das Wohnzimmer = wohnen + das Zimmer – *жилая комната*

der Neubau = neu + der Bau - *новостройка* 1. der Fahrplan; 2. die Schreibware; 3. die Schwerindustrie; 4. der Esstisch; 5) das Kaufhaus; 6. der Durchgang; 7. die Sprechstunde; 8. das Schlafzimmer; 9. der Schnellzug; 10. die Laufbahn.

5. Задайте вопросы (wer? was? wessen? wem? wen?) к выделенным существительным. Предварительно повторите правило о порядке слов в вопросительном предложении с вопросительным словом :

1. Die Fenster des Hauses sind groß, breit und hell. 2. Auf den Straßen der Stadt sehen wir viele moderne Autos. 3. Die Industrie der Bundesrepublik Deutschland ist sehr stark entwickelt. 4. Die Lehrerin lobt die Antwort der Schülerin. 5. Mein Freund hat einen Bruder und eine Schwester. 6. Ich schicke heute meinen Eltern einen Brief. 7. An der Bushaltestelle sehen die Mädchen zwei Damen. 7. Alle Schüler unserer Klasse schreiben morgen ein Diktat. 8. Die Antworten der Studenten dieser Gruppe sind richtig. 9. Der Sohn hilft der Mutter und bringt ihren schweren Korb nach Hause. 10. Zu Weihnachten bringt der Weihnachtsmann den Kindern Geschenke.

Переведите: 1) Когда я был в Германии, у меня было много возможностей познакомиться с этой страной; 2) Когда ты вернёшься из поездки, позвони мне сразу же; 3) Преподаватели и профессора нашего университета придают большое значение контактам со студентами; 4) Кроме меня работу предложили ещё двум девушкам; 5) Коллега работает в Германии уже два года; 6) Мы учим немецкий язык уже второй год.

Лексико-грамматическая контрольная работа №4

DAS HEMD DES GLÖCKNERS

(Eine Sage)

Es lebte einmal ein Glöckner. Er war so arm, dass er nur ein Hemd hatte. Sonnabends, wenn er die Glocke geläutet hatte, zog er das schmutzige Hemd aus, wusch es und hing es an einen Stock. In der frischen Luft trocknete es schnell. Und fünf am Sonntagmorgen, wenn alle Menschen im Dorfe noch schliefen, nahm er das saubere Hemd vom Stock und zog es an. So wusste niemand, dass er nur ein Hemd hatte, im Dorfe aber erzählte man, dass sich immer in der Nacht zum Sonntag ein Gespenst, auf dem Kirchhof zeige. Doch alle hatten Angst, und niemand ging hin, um sich das Gespenst näher anzusehen.

Einst waren Soldaten im Dorf. Ihr Hauptmann horte von diesem Gespenst und rief: „Dummes Gerede! Es gibt keine Gespenster!“ Er wollte den Leuten zeigen, dass er keine Angst hatte, und sagte, dass er in der Nacht zum Sonntag auf den Kirchhof gehen wolle.

Spät am Sonnabend versammelten sich viele Bauern. Sie wollten sehen, ob der Hauptmann sein Wort halten werde.

Der Hauptmann nahm Säbel und Pistole und ging. Die Bauern sahen ihm nach. Der Hauptmann schritt zum Kirchhof. Unterwegs wiederholte er sich immer wieder: „Was, ich habe keine Angst!“ Als er jedoch auf den Kirchhof kam, erschrak er: Er erblickte eine weiße Gestalt, die sich bewegte. Es war aber das Hemd des Glöckners, das der Wind hin und her bewegte. Der Hauptmann dachte: „Das ist wirklich ein Gespenst! Ich werde aber mit ihm kämpfen! Und wenn ich sterben soll, so sterbe ich wie ein Held!“ Er zog den Säbel, ging tapfer dem Gespenst entgegen und schlug mit dem Säbel zu. Da fiel der Stock mit dem Hemd auf den Hauptmann. Der Hauptmann dachte, dass das Gespenst ihn schon fasse. Er schrie auf und fiel in Ohnmacht.

Die Bauern hörten seinen Schrei, aber sie hatten Angst vor dem Gespenst und gingen nicht auf den Kirchhof.

Auch der Glöckner hörte den Schrei. Er sprang aus dem Bett und lief eilig, sein Hemd zu holen. Die Leute sollten nicht sehen, dass er nur ein Hemd hatte. Er hörte, wie die Bauern, die vor dem Kirchhof standen, von der Tapferkeit des Hauptmanns sprachen, und sah den Hauptmann auf der Erde liegen. Schnell nahm er sein Hemd, ging wieder zu Bett und schlief bis in den Morgen.

Der Hauptmann erwachte aus seiner Ohnmacht und erzählte den Leuten, wie er mit dem Gespenst gekämpft habe und wie ihn das Gespenst zu Boden geworfen habe. Er sagte! „Ja, jetzt glaube ich auch, dass es Gespenster gibt!“

Die Bauern hörten ihm angstvoll zu, nur der Glöckner lachte im Stillen über den Hauptmann.

1. Stellen Sie 10 Fragen zum Text.

2. Eine neue Wohnung – Ergänzen Sie die Adjektive.

Tobias hat endlich eine (neu) und Gott sei Dank nicht sehr (teuer) Wohnung gefunden. Sie hat eine (hell) Küche, eine (sonnig) Terrasse, ein (klein) Wohnzimmer, einen (dunkel) Flur und im Badezimmer steht eine (wunderschön), (altmodisch) Badewanne. Tobias sucht jetzt noch einen (gebraucht) Fernseher und einen (gemütlich) Sessel. Und dafür hat er auch schon eine (wichtig) Vereinbarung. Er will heute Nachmittag mit seiner Freundin Vera in die Stadt gehen und die Sachen kaufen, die noch fehlen. Aber das ist gar nicht so einfach: Denn ein (schön) und (gemütlich) Sessel ist ziemlich teuer, und Vera will eigentlich keinen (gebraucht) Fernseher. Sie möchte lieber ein (modern) Gerät mit einem (groß) Bildschirm. Das ist aber für Tobias viel zu teuer, deshalb kauft er erst einmal gar nichts. Er fährt mit seinem (rostig) Fahrrad nach Hause und setzt sich dort an seinen (alt) Computer. Dazu trinkt er ein (München) Weißbier.

1. Eine lustig- Episode aus dem Leben von Newton

Der berühmt... Englisch.. Gelehrter Isaac Newton wurde im Jahre 1643 geboren. 2. Sein ganz... Leben lang beschäftigte er sich mit Mathematik und Physik. 3. Noch heute erlernt man in den Schulen die physikalisch... Gesetze, die von dies.. Gelehrten entdeckt worden sind. 4. Eines Tages geschah mit ihm folgendes: Er saß in seinem Arbeitszimmer an ein... groß.. Tisch und dachte nach. 5. Dann trat seine alt... Köchin ins Zimmer und fragte höflich: "Was wünschen Sie zum Frühstück?" - "Ein Ei", antwortete Newton. "Bringen Sie mir das Ei ins Kabinett. Ich koche es selbst". 6. Die Köchin erfüllte die Bitte des große... Gelehrten. 7. Newton nahm ein... klein... Kasserolle mit kalt... Wasser und stellte sie auf ein stark... Feuer, 8. Er wollte schon das Ei in die klein... Kasserolle legen, aber in diesem Moment kam ihm ein interessant... Gedanke. 9. Einige Minuten später vernahm er ein sonderbar – Geräusch. 10. Er kam zu sich, und was sah er? In der klein... Kasserolle lag seine alte liebe Uhr, und hielt er das Ei.

2. Опровергните утверждения, употребляя отрицательное местоимение kein(e), переведите предложения:

Образец: Der Hund ist groß, (die Katze) — *Ist das ein Hund? Quatsch, das ist doch kein Hund. Das ist eine Katze!*

1. Die Kommode ist alt, (der Kleiderschrank)
2. Der Kuli ist sehr teuer, (der Bleistift)
3. Das Kleid ist modern und schön, (der Rock)
4. Die Tasche ist schwer, (der Koffer)
5. Die Studenten sind lustig, (die Schüler)
6. Der Lehrer antwortet richtig, (der Schüler)
7. Der Roman ist wirklich interessant, (die Erzählung)
8. Die Geschwister sehen ähnlich aus, (die Freunde)
9. Der Turm ist hoch, (das Hochhaus)
10. Die Couch ist bequem und prima, (der Sessel).

3. Поставьте существительные в скобках в нужном падеже:

Die Lehrerin lobt (der Schüler) für seine Antwort. 2. Die Dissertation (der Aspirant) ist sehr gut. 3. Nach der Reise in die Schweiz erzählt er (die Freunde) viel Interessantes. 4. Die Straßen (die Stadt) sind breit und lang. 5. Die Mutter hilft (das Kind) beim Basteln. 6. Die Antworten (die Studenten) gefallen (der Professor) nicht. 7. An der Ecke sehe ich (das Auto) (der Nachbar). 8. Am Ufer (der Fluss) steht (das Häuschen) (der Jäger). 9. Der Vater kauft (der Junge) zum Geburtstag ein Fahrrad. 10. Die Familie Müller hat heute Besuch und Erika deckt schon (der Tisch).

Переведите: 1) Когда меня спрашивают, по каким причинам молодые люди выбирают немецкий язык, я говорю, что причины самые разные; 2) Нам хотелось бы знать, когда начнутся соревнования; 3) Когда путешествуешь, то открываешь для себя много нового и интересного; 4) Напротив нашего дома – большой рынок; 5) Я не видел своих университетских друзей уже несколько лет; 6) Чем лучше погода, тем лучше настроение у членов туристической группы.

Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке.

Владеет: Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные.

Тексты диктантов

Создание письменных научных текстов с использованием учебной и научной литературы
(УК-4.3-в, ПК-1.3-в)

Диктант №1

Der berühmte österreichische Komponist Wolfgang Amadeus Mozart

Die musikalische Begabung von Mozart entwickelte sich schon früh. Aus seiner Kindheit erzählt man Folgendes. Der kleine Wolfgang war drei Jahre alt. Seine Schwester Nanny war sieben Jahre alt. Damals lebten sie in Salzburg. Eines Tages sagte der Vater: «Nanny, ich will Klavierstunden geben!» «Mir auch! Mir auch!», rief der kleine Wolfgang. «Du bist noch zu klein», lachte der Vater, «du gehst ja noch unter dem Klavier spazieren». Am Abend saß der Vater am Tisch und las. Da hörte er eine Melodie. Er stand auf und ging ins Nebenzimmer. Da stand der kleine Wolfgang und spielte ohne Fehler die Melodie von heute Morgen.

Nach zwei Jahren konnte Wolfgang schon komponieren. Mit sechs Jahren trat er als Klavier- und Geigenvirtuose in Wien, Rom und Paris auf. Zusammen mit seinem Vater und seiner Schwester musizierte er in vielen Städte Europas. Ab 1781 lebte er in Wien. Aber Not und Krankheit ließen Mozarts Kräfte erlahmen, und er starb im Alter von 35 Jahren. Mozarts Schaffen umfasst über 600 Werke, darunter Opern, Sinfonien, Sonaten und Lieder.

Диктант №2

Wie ich Fremdsprachen erlernte

In ihrem Buch erzählt ungarische Dolmetscherin Kato Lomb über die Rolle der Fremdsprachen in ihrem Leben. In der Schule und im Gymnasium lernte sie Französisch. Ihr gefiel auch die lateinische Sprache. Aber die Lehrer waren der Meinung, dass Kato kein besonderes Talent für Sprachen hatte. Nachdem Kato Lomb das Gymnasium beendet hatte, kam sie auf die Universität. Hier studierte sie Naturwissenschaften.

Nachdem Kato Lomb das Diplom bekommen hatte, konnte sie keine Arbeit finden. Spezialisten auf dem Gebiet der Naturwissenschaften brauchte man nicht. Man brauchte nur Englischlehrer. Kato konnte kein Wort englisch. Doch sie suchte nach einem Lehrbuch und fand es. Nachdem Kato das Lehrbuch durchstudiert hatte, begann sie als Englischlehrerin zu arbeiten. Und könnt ihr vorstellen? Es ging. Sie arbeitete erfolgreich als Englischlehrerin. Nach dem Krieg arbeitete sie als Dolmetscherin, sie sprach mehrere Fremdsprachen.

Диктант №3

Der Rattenfänger von Hameln

Im Jahre 1284 kam nach Hameln ein wunderlicher Mann. Er trug einen bunten Rock und nannte sich Rattenfänger. Er wusste, dass es in der Stadt viele Mäuse und Ratten gab, und versprach für ein gewisses Geld die Stadt von ihnen zu befreien.

Der Rattenfänger zog demnach ein Pfeifchen heraus und piff. Da kamen also bald die Ratten und Mäuse aus allen Häusern und sammelten sich um ihn herum. Der Rattenfänger ging langsam aus der Stadt hinaus und führte die Tiere zum Fluss. Er trat in die Weser, die Tiere folgten ihm und ertranken im Wasser.

Keine Ratte war jetzt in der Stadt zu sehen. Aber als die Bürger befreit waren, wollten sie ihr Wort nicht halten und dem Rattenfänger kein Geld zahlen.

Zornig verließ der Mann die Stadt. Aber am 26. Juni kam er doch wieder, jetzt wie ein Jäger gekleidet, und ließ seine Pfeife in der Stadt wieder hören. Diesmal kamen aus den Häusern nicht Ratten und Mäuse, sondern Kinder, um die Musik zu hören. Der Mann piffte seine Pfeife und führte die Kinder zum Stadttor und dann aus der Stadt hinaus zu einem Berg. Dort verschwand er mit ihnen in einer Höhle, und die Kinder kamen nie wieder zurück.

Диктант №4

Die Sonnenuhr

Vor mehr als 100 Jahren hatte man auf dem Rathaus eines kleinen Städtchens eine Sonnenuhr angebracht. Ein fleißiger Meister malte das Zifferblatt auf die Mauer. In der Mitte war ein Kopf mit Augen, Nase und Mund. Ein großer Zeiger warf einen Schatten und zeigte die Zeit. Die Uhr gefiel allen Stadtbewohnern, und jeden Tag standen auf dem Rathausplatz Leute und bewunderten die schöne Uhr.

Aber eines Nachts kam ein starkes Ungewitter. Es brachte großen Schaden. Auch die Sonnenuhr sah nicht mehr schön aus. Die Stadtbewohner waren traurig und beschlossen, den Uhrmeister zu holen. Der Meister kam und besserte die Uhr aus. Aber die Bürger waren damit nicht zufrieden. Um die schöne Uhr gegen das Gewitter zu beschützen, brachten sie über der Sonnenuhr einen großen Regenschirm an.

Leider ging von dem Tage an die Uhr nicht mehr. Seit dieser Zeit zerbrechen sich die Stadtbürger die Köpfe: warum will die Sonnenuhr keine Zeit mehr zeigen? Und sie haben bis heute noch die Lösung nicht gefunden.

Диктант №5

Des Wanderers Nachtlied

Goethe liebte es sehr, nach Ilmenau zu fahren, um sich dort ein wenig zu erholen. Die schöne Natur des Thüringer Waldes begeisterte ihn sehr. Gern verbrachte er hier die Zeit. Auf der Bergeshöhe Kickelhahn stand ein kleines Sommerhäuschen, wo der Dichter wohnte. Im Herbst 1785 blieb er hier acht Tage lang. Er war damals 34 Jahre alt. Einmal ging Goethe viele Stunden spazieren und kam erst spät abends auf den Berg hinauf zu seinem Haus. Da blickte er zurück. Vor ihm lagen dunkle Wälder, grüne Wiesen und Täler. Die Vögel sangen nicht mehr. Es war ein stiller Sommerabend.

Goethe nahm einen Bleistift und schrieb ein Gedicht an die hölzerne Wand des Häuschens. So entstand sein bekanntes Gedicht «Des Wanderers Nachtlied».

1831, ein Jahr vor seinem Tode, besuchte Goethe zum letzten Mal das kleine Sommerhäuschen. Er war schon 82 Jahre alt. Viele Jahre waren also seither vergangen. Da sagte er zu seinen Begleitern: «Hier habe ich in früheren Zeiten einmal ein kleines Gedicht geschrieben».

Gleich führte man ihn an die Wand, wo er das Gedicht mit dem Datum -7. September - lesen konnte. Diesmal hatte das Gedicht für ihn selbst eine neue, ganz andere Bedeutung.

Диктант №6

Der Grizzlybär

Es war in Kanada. Der Holzfäller Tom Sandy ging am frühen Morgen mit seiner Angel an den Seal River. In diesem Fluß gab es Lachse. Das sind sehr schmackhafte große Fische.

Tom setzte sich ans Ufer und warf seine Angel aus. Er saß sehr lange da, aber kein Fisch biß an. Plötzlich hörte er wenige Meter von sich entfernt ein Geräusch. Er blickte hin und erschrak. Am Ufer des Flusses stand ein riesiger Grizzlybär. Er war über zwei Meter groß. Mit seiner rechten Tatze schlug er zwei-, dreimal ins Wasser. Dann warf er einen großen Fisch ans Land und fraß ihn mit

Appetit auf. Tom war so erschrocken, daß er sich nicht bewegen konnte. Der Bär fing in vierzig Minuten drei Lachse und fraß sie alle auf. Tom hatte keinen einzigen Fisch gefangen.

Da fing der Bär einen vierten Lachs und warf ihn Tom Sandy zu. Der Fisch fiel Tom direkt vor die Füße. Dann drehte sich der Bär zu Tom um. Tom sah mit Schrecken die großen Zähne und die blitzenden Augen des Tieres. Der Bär brummte. Es schien Tom, als ob er über ihn lache. Aber dann drehte sich der Bär um und life fort.

Tom ging schnell nach Hause und erzählte den anderen Holzfällern von dem Grizzlybären. Da sagten ihm die Holzfäller, dass dieser Bär um Seal River bekannt sei. Er hatte schon dreimal in der Nähe eines Anglers Fische gefangen und gefressen. Und jedesmal hatte er dem erschrockenen Angler einen großen Fisch zugeworfen.

Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке.

Владеет: Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные.

Задания для проведения промежуточной аттестации

Тексты для экзамена

Текст №1

Erich Maria Remarque «Drei Kameraden» Teil 1

Wir hielten vor einem kleinen Gasthaus und kletterten aus dem Wagen. Lenz stürzte dem Geruch nach ins Haus. Verklärt kam er zurück. „Ihr müsstet die Bratkartoffeln sehen! Rasch, sonst ist das Beste runter! In diesem Augenblick summte noch ein Wagen heran. Wie angenagelt blieben wir stehen. Es war der Buick! Er hielt mit scharfem Ruck neben Karl. „Hoppla!“ sagte Lenz. Wir hatten schon öfter Schlägereien wegen ähnlicher Sachen gehabt.

Der Mann stieg aus. Missvergnügt schielte er nach Karl, streifte dann ein Paar dicke, gelbe Handschuhe ab und kam heran. „Is denn das für ‘n Modell, Ihr Wagen da?“ fragte er Köster, der ihm am nächsten stand, mit einem Gesicht wie eine Essigurke.

Wir sahen ihn alle drei eine Weile schweigend an. Sicherlich hielt er uns für Monteure im Sonntagsanzug auf einer Schwarzfahrt. „Haben Sie etwas gesagt?“ fragte Otto dann schließlich zweifelnd, um ihn zu belehren, dass er höflicher sein könnte.

Der Mann wurde rot. „Ich habe nach dem Wagen da gefragt“, erklärte er brummig im selben Tone wie vorher. Lenz richtete sich auf. Seine große Nase zuckte. Er hielt außerordentlich auf Höflichkeit bei anderen. Aber bevor er den Mund auf tun konnte, öffnete sich plötzlich, wie durch eine Geisterhand, die zweite Tür des Buick; — ein schmaler Fuß glitt heraus, ein schmales Knie folgte, dann stieg ein Mädchen aus und schritt langsam auf uns zu.

Текст №2

Erich Maria Remarque «Drei Kameraden» Teil 2

Überrascht blickten wir uns an. Wir hatten vorher nicht gesehen, dass noch jemand im Wagen war. Lenz veränderte sofort seine Haltung. Er lächelte über sein ganzes sommersprossiges Gesicht. Wir lächelten auf einmal alle, weiß der Kuckuck, warum.

Der Dicke schaute uns verblüfft an. „Binding“, sagte er schließlich, mit einer halben Verbeugung, als könne er sich an seinem Namen festhalten.

Das Mädchen war jetzt ganz herangekommen. Wir wurden noch freundlicher. „Zeig doch mal den Wagen, Otto“, sagte Lenz mit einem raschen Blick zu Köster hin.

„Warum nicht“, erwiderte Otto und gab den Blick belustigt zurück.

„Ich würde ihn wirklich gern mal sehen“, sagte Binding bereits versöhnlicher.

Beide gingen zum Parkplatz hinüber und Köster klappte Karls Motorhaube hoch. Das Mädchen ging nicht mit. Es blieb schlank und schweigend neben Lenz und mir in der Dämmerung stehen. Ich erwartete, dass Gottfried die Gelegenheit ausnützen und losgehen würde wie eine Bombe. Er war für solche Situationen. Doch er schien die Sprache verloren zu haben.

„Entschuldigen Sie bitte“, sagte ich schließlich. „Wir haben nicht gesehen, dass Sie im Wagen waren. Sonst hätten wir den, Unfug vorhin sicher nicht gemacht.“

Das Mädchen sah mich an. „Aber warum denn nicht?“ erwiderte sie ruhig, mit einer überraschend dunklen Stimme. „So schlimm war das doch gar nicht?“

Текст №3

Klaus Mann «Mephisto» Teil 1

«Aber sie sind alle für den Frieden begeistert», fügte der andere boshaft hinzu. «Wie lange noch?» fragte fröhlich lächelnd der erste, wobei er eine kleine Dame von den japanischen Botschaft begrüßte, die am Arm eines hünenhaften Marineoffiziers klein und zierlich einherschritt.

«Wir müssen auf alles gefaßt sein.» Ein Herr vom Auswärtigen Amt gesellte sich zu den beiden jungen Botschaftsattachés, die sofort dazu übergingen, Pracht und Schönheit der Saaldekoration zu preisen. «Ja, der Herr Ministerpräsident hat Freude an diesen Dingen», sagte, etwas verlegen, der Herr vom Auswärtigen Amt. — «Aber es ist alles geschmackvoll», versicherten die beiden jungen Diplomaten, beinahe im gleichen Atem. — «Gewiß», sprach gequält der Herr aus der Wilhelmstraße. — «Eine so prachtvolle Veranstaltung kann man heute nirgends als in Berlin finden»; sagte einer der beiden Ausländer noch. Der Herr vom Außenministerium zögerte eine Sekunde lang, ehe er sich zu einem, höflichen Lächeln entschloß.

Es entstand eine Gesprächspause. Die drei Herren blickten um sich und lauschten dem festlichen Lärm. «Kolossal», sagte schließlich einer von den beiden jungen Leuten leise — diesmal ohne jeden Sarkasmus, sondern wirklich beeindruckt, beinahe verängstigt von dem riesenhaften Aufwand, der ihn umgab. Das Flimmern der von Lichtern und Wohlgerüchen gesättigten Luft war so stark, daß es ihm die Augen blendete. Ehrfurchtsvoll, aber mißtrauisch blinzelte er in den bewegten Glanz. «Wo bin ich nur? » dachte der junge Herr — er kam aus einem der skandinavischen Länder: «Der Ort, an dem ich mich befinde, ist ohne Frage sehr lieblich und verschwenderisch ausgestattet; dabei aber auch etwas grauenhaft». Diese schön geputzten Menschen sind von einer Munterkeit, die nicht gerade vertrauenerweckend¹ wirkt.

Текст №4

Klaus Mann «Mephisto» Teil 2

Sie bewegen sich wie die Marionetten — sonderbar zuckend und eckig. In ihren Augen lauert etwas; ihre Augen haben keinen guten Blick, es gibt in ihnen soviel Angst und soviel Grausamkeit. Bei mir zu Hause schauen die Leute auf eine andere Art — sie schauen freundlicher und freier bei mir zu Hause. Man lacht auch anders bei uns droben im Norden. Hier haben die Gelächter etwas Höhnisches und etwas Verzweifertes; etwas Freches, Provokantes, und dabei etwas Hoffnungsloses,

schauerlich Trauriges. So lacht, doch niemand, der sich wohl fühlt in seiner Haut. So lachen doch Männer und Frauen nicht, die ein anständiges, vernünftiges Leben führen...

Der große Ball zum dreiundvierzigsten Geburtstag des Ministerpräsidenten fand in allen Räumen des Opernhauses statt. In den ausgedehnten Foyers, in den Gouloirs und Vestibülen bewegte sich die geputzte Menge. Sie ließ Sektpfropfen knallen in den Logen, deren Brüstungen mit kostbaren Draperien behängt waren; sie tanzte im Parkett, aus dem man die Stuhlreihen entfernt hatte. Das Orchester, das auf der leergeräumten Bühne seinen Platz hatte, war umfangreich, als sollte es eine Symphonie aufführen, mindestens von Richard Strauss. Es spielte aber nur, in keckem Durcheinander, Militärmärsche und jene Jazzmusik, die zwar wegen niggerhafter Unsittlichkeit verpönt war im Reiche, die aber der hohe Würdenträger auf seinem Jubelfeste nicht entbehren wollte.

Зачетная контрольная работа №1 (диктант)

I.

Deutsche Universitäten

An verschiedenen deutschen Universitäten kann man mittlerweile studieren, was bis vor wenigen Jahren als gar nicht erlernbar und ausschließlich als eine Frage des Talents galt: das Übersetzen von Literatur. Die Universitäten Düsseldorf, München und Göttingen bieten entsprechende Studiengänge an. Jedes siebte in Deutschland verkaufte Buch ist eine Übersetzung, im Bereich der Belletristik ist es sogar jedes zweite Buch. Aus ungefähr 50 Sprachen wird ins Deutsche übersetzt. Die Sprachen, aus denen am meisten übertragen wird, sind Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch.

Mehr als die Hälfte der auf dem Literaturmarkt befindlichen Übersetzungen wurden nicht von professionellen Übersetzerinnen und Übersetzern angefertigt, sondern von Leuten, die nebenberuflich übersetzen.

Professoren in diesen Studiengängen lassen keinen Zweifel daran, dass Studenten Talent und Kreativität mitbringen müssen. Was sich in Sachen Literaturübersetzung lernen lässt, ahnt man beim Lesen des Curriculums.

Zwei Sprachen muss jeder studieren. Daneben stehen Lexikographie und Textanalyse, Literaturrezeption und Kulturvergleiche, Übersetzungstheorie

und -geschichte auf dem Lehrplan.

Finanziell ist der Beruf des Literaturübersetzers nicht sonderlich attraktiv: rund 15 Euro werden für eine übersetzte Seite Literatur bezahlt. Das erklärt auch, warum die meisten der 600 Literaturübersetzer in Deutschland nur nebenberuflich Literatur übersetzen.

II.

EISENBAHNEN

Vor mehr als 150 Jahren ratterten die ersten Eisenbahnen über die Schienen.

Viele Menschen hielten die schnaufenden und rauchenden Dampflokomotiven für Ausgeburten der Hölle.

Für andere hingegen war die Eisenbahn eine wirklich wunderbare Erfindung.

Tatsache bleibt, dass Eisenbahnen unsere Welt tiefgreifend verändert haben, und das nicht nur durch Bahndämme und Einschnitte in die Landschaft.

Mit diesem Verkehrsmittel konnten erstmals Menschen und Güter über weite Entfernungen transportiert werden, und zwar mit einer Geschwindigkeit, von der man vorher nur geträumt hatte.

Die Städte wuchsen durch Eisenbahnverbindungen mehr als jemals zuvor.

Heute sind die meisten Länder von Schienennetzen durchzogen. Würde man nur die Hauptstrecken aneinander fügen, ergäbe sich eine Länge, die über hundertmal um die ganze Erde reicht.

Eisenbahnen leisten mehr als jedes andere Verkehrsmittel: Sie befördern die meisten Personen und Güter, verbrauchen dabei weniger Energie als Autos oder Lastwagen und belasten die Umwelt am wenigsten. Источник: <http://startdeutsch.ru/nemetskij/uchitelyam/951-diktant-na-nemetskom>

Зачетная контрольная работа №2

Die Bremer Stadtmusikanten

Es war einmal ein Mann, der hatte einen Esel, welcher schon lange Jahre unverdrossen die Säcke in die Mühle getragen hatte. Nun aber gingen die Kräfte des Esels zu Ende, so daß er zur Arbeit nicht mehr taugte. Da dachte der Herr daran, ihn wegzugehen. Aber der Esel merkte, daß sein Herr etwas Böses im Sinn hatte, lief fort und machte sich auf den Weg nach Bremen. Dort, so meinte er, könnte er ja Stadtmusikant werden.

Als er schon eine Weile gegangen war, fand er einen Jagdhund am Wege liegen, der jämmerlich heulte. "Warum heulst du denn so, Packan?" fragte der Esel.

"Ach", sagte der Hund, "weil ich alt bin, jeden Tag schwächer werde und auch nicht mehr auf die Jagd kann, wollte mich mein Herr totschießen. Da hab ich Reißaus genommen. Aber womit soll ich nun mein Brot verdienen?"

"Weißt du, was", sprach der Esel, "ich gehe nach Bremen und werde dort Stadtmusikant. Komm mit mir und laß dich auch bei der Musik annehmen. Ich spiele die Laute, und du schlägst die Pauken." Der Hund war einverstanden, und sie gingen mitsammen weiter.

Es dauerte nicht lange, da sahen sie eine Katze am Wege sitzen, die machte ein Gesicht wie drei Tage Regenwetter. "Was ist denn dir in die Quere gekommen, alter Bartputzer?" fragte der Esel.

"Wer kann da lustig sein, wenn's einem an den Kragen geht", antwortete die Katze. "Weil ich nun alt bin, meine Zähne stumpf werden und ich lieber hinter dem Ofen sitze und spinne, als nach Mäu-

sen herumjage, hat mich meine Frau ersäufen wollen. Ich konnte mich zwar noch davonschleichen, aber nun ist guter Rat teuer. Wo soll ich jetzt hin?"

"Geh mit uns nach Bremen! Du verstehst dich doch auf die Nachtmusik, da kannst du Stadtmusikant werden." Die Katze hielt das für gut und ging mit.

Als die drei so miteinander gingen, kamen sie an einem Hof vorbei. Da saß der Haushahn auf dem Tor und schrie aus Leibeskräften. "Du schreist einem durch Mark und Bein", sprach der Esel, "was hast du vor?"

II.

Der Wolf und die sieben jungen Geißlein

Es war einmal eine alte Ziege, damals nannte man sie Geiß. Die hatte sieben junge Geißlein. Sie hatte sie so lieb, wie eben eine Mutter ihre Kinder liebhat. Eines Tages wollte sie in den Wald gehen und Futter holen. Da rief sie alle sieben herbei und sprach: »Liebe Kinder, ich muß hinaus in den Wald. Seid inzwischen brav, schließt die Türe gut zu und nehmt euch in acht vor dem Wolf! Wenn er hereinkommt, frißt er euch mit Haut und Haaren. Der Bösewicht verstellt sich oft, aber an seiner rauhen Stimme und an seinen schwarzen Füßen werdet ihr ihn gleich erkennen.«

Die Geißlein sagten: »Liebe Mutter, wir wollen uns schon in acht nehmen, du kannst ohne Sorge fortgehen.« Da meckerte die Alte und machte sich getrost auf den Weg.

Es dauerte nicht lange, da klopfte jemand an die Haustür und rief: »Macht auf, ihr lieben Kinder, eure Mutter ist da und hat jedem von euch etwas mitgebracht!« Aber die Geißlein hörten an der rauhen Stimme, daß es der Wolf war. »Wir machen nicht auf«, riefen sie, »du bist nicht unsere Mutter. Die hat eine feine und liebevolle Stimme, deine Stimme aber ist rau. Du bist der Wolf!«

Da ging der Wolf fort zum Krämer und kaufte sich ein großes Stück Kreide. Er aß es auf und machte damit seine Stimme fein. Dann kam er zurück, klopfte an die Haustür und rief: »Macht auf, ihr lieben Kinder, eure Mutter ist da und hat jedem von euch etwas mitgebracht!«

Aber der Wolf hatte seine schwarze Pfote auf das Fensterbrett gelegt. Das sahen die Kinder und riefen: »Wir machen nicht auf! Unsere Mutter hat keinen schwarzen Fuß wie du. Du bist der Wolf!«

Da lief der Wolf zum Bäcker und sprach: »Ich habe mir den Fuß angestoßen, streich mir Teig darüber!«

Als ihm der Bäcker die Pfote bestrichen hatte, lief er zum Müller und sprach: »Streu mir weißes Mehl auf meine Pfote!« Der Müller dachte, der Wolf wolle jemanden betrügen, und weigerte sich. Aber der Wolf sprach: »Wenn du es nicht tust, fresse ich dich!« Da fürchtete sich der Müller und machte ihm die Pfote weiß.

Nun ging der Bösewicht zum dritten Mal zu der Haustür, klopfte an und sprach: »Macht auf, Kinder, euer liebes Mütterchen ist heimgekommen und hat jedem von euch etwas aus dem Wald mitgebracht!«

Die Geißlein riefen: »Zeig uns zuerst deine Pfote, damit wir wissen, daß du unser liebes Mütterchen bist.«

Da legte der Wolf die Pfote auf das Fensterbrett. Als die Geißlein sahen, daß sie weiß war, glaubten sie, es wäre alles wahr, was er sagte, und machten die Türe auf.

Wer aber hereinkam, war der Wolf! Die Geißlein erschrakten und wollten sich verstecken. Das eine sprang unter den Tisch, das zweite ins Bett, das dritte in den Ofen, das vierte in die Küche, das fünfte in den Schrank, das sechste unter die Waschsüssel, das siebente in den Kasten der Wanduhr. Aber der Wolf fand sie und verschluckte eines nach dem andern. Nur das jüngste in dem Uhrkasten, das fand er nicht.

Als der Wolf satt war, trollte er sich fort, legte sich draußen auf der grünen Wiese unter einen Baum und fing an zu schlafen.

Nicht lange danach kam die alte Geiß aus dem Walde wieder heim. Ach, was mußte sie da erblicken! Die Haustür stand sperrangelweit offen, Tisch, Stühle und Bänke waren umgeworfen, die Waschsüssel lag in Scherben, Decken und Polster waren aus dem Bett gezogen. Sie suchte ihre Kinder, aber nirgends waren sie zu finden. Sie rief sie nacheinander bei ihren Namen, aber niemand antwortete. Endlich, als sie das jüngste rief, antwortete eine feine Stimme: »Liebe Mutter, ich stecke im Uhrkasten!«

Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

| <i>Код и наименование компетенции</i> | <i>Наименование индикатора достижения компетенции</i> | <i>Типовое контрольное задание</i> |
|---|---|--|
| УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.1 | Зачет с оценкой. (Зачетная контрольная работа. Тексты для экзамена) |
| | УК-4.2 | Изложение |
| | УК-4.3 | Лексико-грамматическая контрольная работа. Диктант. Эссе. |
| ПК-1 Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач | ПК-1.1 | Зачет с оценкой. (Зачетная контрольная работа. Тексты для экзамена) |
| | ПК-1.2 | Изложение |
| | ПК-1.3 | Лексико-грамматическая контрольная работа. Диктант. Эссе. |